

Swyddfa   
Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu Gwent  
 Adroddiad Blynyddol Safonau'r Gymraeg 2019-20

**Cynnwys**

1. Rhagair
2. Cyflawniadau
3. Y Strategaeth Gymraeg ar y Cyd
4. Cydymffurfiaeth â Safonau'r Gymraeg
   1. Cwynion yn ymwneud â gwasanaethau Cymraeg
   2. Swyddi a hysbysebwyd yn 2019-20
   3. Hyfforddiant
   4. Sgiliau Cymraeg Cyflogeion
   5. Monitro a Goruchwylio Cydymffurfiaeth â'r Safonau
5. Cydymffurfiaeth â Safonau Darparu Gwasanaeth
6. Cydymffurfiaeth â Safonau Llunio Polisi
7. Cydymffurfiaeth â Safonau Gweithredol
8. Heriau
9. Cysylltu â ni
10. Atodiad: Diffiniadau Lluoedd Heddlu Cymru o Lefelau Sgiliau Cymraeg

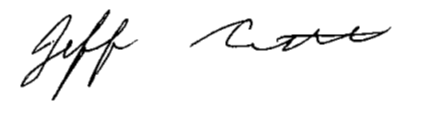
**1. Rhagair gan Gomisiynydd yr Heddlu a Throseddu**

Rwyf yn falch o gyhoeddi'r Adroddiad Blynyddol Monitro Safonau'r Gymraeg hwn, sy'n dangos y cynnydd a wnaed gan Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu yn ystod y flwyddyn ddiwethaf wrth i ni barhau i ddatblygu fel sefydliad sy'n croesawu ac yn adlewyrchu diwylliant Cymraeg ffyniannus Gwent. Mae'r adroddiad hwn yn canolbwyntio ar y gofynion adrodd yn Safonau'r Gymraeg sy'n berthnasol i mi fel Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu, yn ogystal â darparu gwybodaeth ynglŷn â sut rydym wedi gweithio i gyflawni'r pedwar prif amcan yn *Strategaeth y Gymraeg ar y Cyd 2017-20* Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu a Heddlu Gwent a'n cyflawniadau yn ystod y flwyddyn.

Mae gwella ein gallu i ddarparu gwasanaethau dwyieithog i ddinasyddion Gwent yn parhau i fod yn flaenoriaeth i Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu a Heddlu Gwent. Ers i Safonau'r Gymraeg gael eu cyflwyno yn 2017 ar gyfer pob Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu a gwasanaeth Heddlu yng Nghymru, rydym wedi cydweithio'n agos yng Ngwent i wneud newidiadau sylweddol i nifer o'n gweithdrefnau a phrosesau busnes. Bydd y newidiadau hyn yn ein helpu ni i sicrhau bod unrhyw un sydd am gyfathrebu â ni yn Gymraeg yn gallu gwneud hynny.

Nid yw'r gwaith o ddarparu gwasanaeth dwyieithog heb ei heriau. Er mwyn gwella ein galluoedd o ran y Gymraeg mae'n rhaid i ni weithio mewn partneriaeth gyda chymuned Gwent gyfan, gan gynnwys cenedlaethau'r dyfodol mewn addysg cyfrwng Cymraeg, oedolion sy'n dysgu Cymraeg, a sefydliadau Cymraeg lleol a chenedlaethol. Gydag amser, rwy'n obeithiol y bydd y gwasanaeth Heddlu yng Ngwent yn dod yn yrfa o ddewis naturiol i bobl sy'n ceisio gwaith trwy gyfrwng y Gymraeg.

Dyma'r adroddiad terfynol ar gyfer ein Strategaeth Gymraeg bresennol, ac rwyf yn gobeithio y byddwch yn mwynhau darllen am y cynnydd rydym wedi ei wneud hyd yn hyn. Rydym yn gweithio gyda Heddlu Gwent i ddatblygu cynllun pedair blynedd newydd sy'n cefnogi ein dyheadau wrth i ni barhau ar ein siwrnai ddwyieithog. Hoffwn estyn gwahoddiad i chi gysylltu os oes gennych chi unrhyw sylwadau neu awgrymiadau ynghylch sut y gallwn barhau i wella.



Jeff Cuthbert, BSc., MCIPD

Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu Gwent

**2 Cyflawniadau**

**Ymgysylltu yn Gymraeg**

Yn ystod 2019/20, gwnaethom gynyddu ymgysylltiad â'n cymunedau sy'n siarad Cymraeg yn ein gweithgareddau ymgysylltu. Y prif ffocws oedd yr arolwg cyllideb blynyddol rhwng 14 Hydref 2019 a 12 Ionawr 2020 a derbyniwyd ymatebion naill ai wyneb yn wyneb mewn digwyddiadau, neu drwy ffurflen ar-lein.

Derbyniwyd cyfanswm o 1,730 ymateb; o'r rhain, derbyniwyd 37 yn Gymraeg. Mae hwn yn ganlyniad cadarnhaol o ran cyfraniadau Cymraeg, diolch i waith ymgysylltu ar-lein pwrpasol, sydd wedi cynyddu dros y ddwy flynedd ddiwethaf. Derbyniwyd 21 ymateb yn Gymraeg yn 2018/19, a dim ond un a dderbyniwyd yn 2017/18. Wrth i ni barhau i ddatblygu ein cydberthynas gyda'n rhanddeiliaid sy'n siarad Cymraeg, rydym yn gobeithio meithrin hyder pobl i ymgysylltu â ni yn eu hiaith o ddewis.

Ym mis Chwefror 2020, gwnaethom ddechrau ymgysylltu ynglŷn ag Amcanion Cydraddoldeb Strategol ar y Cyd 2020-2024 Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu a Heddlu Gwent. Cafodd nifer o randdeiliaid sy'n siarad Cymraeg eu cynnwys yn benodol yn nosbarthiad yr arolwg ar-lein, a bydd y canlyniadau'n cael eu cynnwys yn Adroddiad Blynyddol Safonau'r Gymraeg y flwyddyn nesaf.

**Digwyddiad ‘Cymraeg Ein Hiaith’**

Ar 28ain Chwefror 2020, roeddem yn falch i gefnogi Heddlu Gwent i gynnal ei ddigwyddiad cymunedol cyntaf erioed i ddathlu a hybu defnyddio'r Gymraeg. Enw'r digwyddiad oedd ‘Cymraeg Ein Hiaith’. Roedd rhaglen y dydd yn cynnwys araith gan Brif Gwnstabl Heddlu Gwent, Comisiynydd y Gymraeg a Phrif Weithredwr Y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol. Cafwyd anerchiad gan y Dirprwy Gomisiynydd hefyd yn amlinellu ymrwymiad y Comisiynydd i wella ein galluoedd dwyieithog a lefel y gwasanaeth rydym yn ei ddarparu i gymunedau sy'n siarad Cymraeg. Daeth dros 50 o bobl i'r digwyddiad, a oedd yn cynnwys perfformiadau gan rai o'r ysgolion cyfrwng Cymraeg lleol a gwybodaeth gan y Mentrau Iaith am bob agwedd ar y gweithgareddau Cymraeg sydd ar gael i siaradwyr a dysgwyr Cymraeg o bob oedran yng Ngwent. Gwnaethom hyrwyddo'r digwyddiad ar draws ein sianeli cyfryngau cymdeithasol hefyd i helpu i godi ymwybyddiaeth o sut rydym yn datblygu ein galluoedd dwyieithog.

Ymgynghorwyd â'r bobl a oedd yn bresennol er mwyn cael eu barn ynghylch sut gall Heddlu Gwent ddatblygu gwasanaethau plismona Cymraeg ar gyfer y dyfodol. Mae'r syniadau ac awgrymiadau a gasglwyd ar y diwrnod yn cael eu defnyddio i lywio Strategaeth Gymraeg ar y Cyd Heddlu Gwent a Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu 2020-2024.

**Hygyrchedd**

Fel rhan o adolygiad o'r ystâd heddlu ar draws Gwent gyfan, gwnaethom adolygu ein darpariaeth o arwyddion Cymraeg. Roedd hyn yn gymorth i ni sicrhau ein bod nid yn unig yn ystyried gofynion ar gyfer adeiladau a thir presennol yr heddlu ond bod ein cynlluniau ar gyfer y Pencadlys newydd yn cynnwys arwyddion dwyieithog. Ni nodwyd unrhyw welliannau i arwyddion allanol; fodd bynnag, gwnaethom gydnabod bod natur newidiol y wybodaeth gyhoeddus a ddarperir mewn gorsafoedd heddlu a gwasanaethau cownter blaen yn faes o risg parhaus, sydd wedi cael ei adlewyrchu ym mhrosesau Cymraeg Heddlu Gwent. Mae hyn yn sicrhau ein bod yn cydymffurfio â'r Safonau perthnasol hefyd.

**3 Strategaeth Gymraeg ar y Cyd**

Gyda Heddlu Gwent, rydym wedi cyhoeddi Strategaeth Gymraeg ar y Cyd ar gyfer y cyfnod 2017-2020. Mae'r ddogfen hon yn darparu pedwar prif amcan a fydd yn ein helpu ni i wireddu ein nod cytûn a therfynol o ddarparu gwasanaethau o ansawdd cyfartal yn Gymraeg a Saesneg.

Pedwar amcan allweddol y Strategaeth ar y Cyd yw:

* Ymgysylltu'n effeithiol â siaradwyr Cymraeg yn ein cymunedau er mwyn llywio'r gwasanaeth rydym yn ei ddarparu
* Hybu ein gwasanaethau yn y Gymraeg i'r cyhoedd
* Cynyddu'r gyfran o siaradwyr Cymraeg rydym yn ei chyflogi yn y ddau sefydliad
* Creu diwylliant yn y gweithle sy'n cydnabod gwerth darparu gwasanaeth drwy gyfrwng y Gymraeg

Defnyddir y strategaeth i lywio ein gwaith i gyflawni gofynion y Safonau a chaiff ei chyhoeddi ar ein gwefan <https://www.gwent.pcc.police.uk/cy/tryloywder/cyhoeddiadau/strategaeth-y-gymraeg/>

Yn ystod y flwyddyn, rydym wedi parhau i ddarparu gweithgareddau sy'n cefnogi ein gwaith i gyflawni'r amcanion yn y Strategaeth ochr yn ochr â'n cydymffurfiaeth â’r Safonau a orfodir ar y Comisiynydd:

* Rydym wedi cynyddu ein hymgysylltiad â siaradwyr Cymraeg yn ein cymunedau ac wedi defnyddio eu hadborth i lywio ein prosesau gwneud penderfyniadau, fel y dangosir yn adran 2 yr adroddiad.
* Rydym wedi parhau i hyrwyddo ein gwasanaethau yn y Gymraeg i'r cyhoedd, trwy gyfrwng cyfryngau cymdeithasol a'n gwefan. Wrth annerch y bobl oedd yn bresennol yn y digwyddiad ‘Cymraeg Ein Hiaith’, cafodd y Dirprwy Gomisiynydd gyfle i hyrwyddo ein hymroddiad i'r Gymraeg a'n dyhead i gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg yn ein gweithlu.
* Rydym wedi gweithio i geisio cynyddu cyfran y siaradwyr Cymraeg yn y sefydliad. Yn ystod y flwyddyn, cofrestrodd un aelod o staff ar y cwrs Mynediad (Lefel 1) ac rydym wedi annog staff gyda sgiliau Cymraeg i ymgysylltu â'r Rhwydwaith Siaradwyr a Dysgwyr Cymraeg mewnol i'w cefnogi nhw i ddefnyddio'r Gymraeg yn y gweithle.
* Gyda Heddlu Gwent, rydym wedi parhau i hyrwyddo diwylliant cadarnhaol yn y gweithle ar draws y ddau sefydliad. Darperir adnoddau Cymraeg ar ‘Y Bît’, ac mae'r Rhwydwaith Siaradwyr a Dysgwyr Cymraeg yn gysylltiedig â nifer o gyfarfodydd strategol mewnol i sicrhau bod y Gymraeg yn cael ei hystyried yn rhagweithiol ar draws meysydd strategol a gweithredol. Cynrychiolir Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu yn y cyfarfodydd strategol mewnol hyn, sydd nid yn unig yn rhoi trosolwg ar gynnydd Heddlu Gwent, ond sydd hefyd yn ein galluogi ni i ganfod cyfleoedd i gydweithio er mwyn darparu mentrau Cymraeg ar draws y ddau sefydliad a myfyrio ar ein cynnydd ein hunain.

Yn ystod 2020/21, byddwn yn cytuno ar Strategaeth newydd i sicrhau ei bod yn adlewyrchu ein hymrwymiadau ar y cyd i siaradwyr a dysgwyr Cymraeg Gwent a chefnogi ein cydymffurfiad â Safonau'r Gymraeg. Dan y strategaeth newydd, byddwn yn parhau i ddatblygu galluoedd ein gweithlu, meithrin diwylliant lle mae pobl yn hyderus i ddefnyddio'r Gymraeg yn y gweithle, ac ymgysylltu â'n cymunedau sy'n siarad Cymraeg i godi ymwybyddiaeth o gyfleoedd cyflogaeth yn y sefydliad.

Er mwyn galluogi cydberthnasau gwaith agosach a manteisio i'r eithaf ar arbedion, mae Heddlu Gwent a Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu yn rhannu swyddi Swyddog Polisi'r Gymraeg a'r Cyfieithydd Cymraeg. Rydym yn parhau i gydweithio'n agos gyda Swyddog Polisi'r Gymraeg ynghylch rhoi mentrau Cymraeg ar waith i wella ein cynnydd mewn perthynas â'r Strategaeth a Safonau'r Gymraeg.

**4. Cydymffurfiaeth â Safonau'r Gymraeg**

Mae'r adrannau canlynol yn darparu gwybodaeth am Safonau penodol y mae gofyn i'r Comisiynydd adrodd mewn perthynas â nhw. Trwy wneud hyn, rydym yn dangos sut rydym yn cydymffurfio â'r Safonau hynny.

**4.1 Cwynion yn erbyn Safonau'r Gymraeg**

Yn ystod cyfnod yr adroddiad - 1 Ebrill 2019 i 31 Mawrth 2020, ni dderbyniodd Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu unrhyw gwynion am ei darpariaeth o wasanaethau Cymraeg, fel yr amlinellir yn Safonau'r Gymraeg. Mae hyn yn gyson â chyfnod adroddiad 2019/20.

Fel rhan o'n hymgysylltiad parhaus â'n cymunedau, rydym yn annog y cyhoedd i ddweud wrthym os ydynt yn meddwl nad ydym yn bodloni ein rhwymedigaethau mewn perthynas â Safonau'r Gymraeg er mwyn i ni allu parhau i wella ein darpariaeth gwasanaeth a chyfathrebu'n effeithiol. Gellir cysylltu â ni ar y ffôn, drwy e-bost, wyneb yn wyneb mewn digwyddiadau neu gyfarfodydd cyhoeddus, trwy ein gwefan neu drwy'r cyfryngau cymdeithasol. Rhoddir manylion pellach ar ddiwedd y ddogfen hon.

Rydym wedi cyhoeddi gweithdrefn ar gyfer cwynion sy'n ymwneud â chydymffurfio â Safonau'r Gymraeg Mae hon ar gael ar ein gwefan <https://www.gwent.pcc.police.uk/cy/tryloywder/cyhoeddiadau/gweithdrefn-ar-gyfer-cwynion-yn-ymwneud-a-chydymffurfiaeth-a-safonaur-gymraeg/>. Bydd y ddogfen hon yn cael ei hadolygu yn ystod 2020 i sicrhau bod y broses yn parhau i fod yn effeithiol. Bydd Asesiad Effaith ar Gydraddoldeb yn cael ei gynnal a'i gyhoeddi fel rhan o'r adolygiad hwn hefyd.

**4.2 Swyddi a hysbysebwyd yn 2019/20**

Yn ystod cyfnod yr adroddiad - 1af Ebrill 2019 i 31ain Mawrth 2020 - hysbysebwyd cyfanswm o 2 o swyddi:

Hysbysebwyd 0 (0%) swyddi yn nodi bod y Gymraeg yn hanfodol.

Hysbysebwyd 2 (100%) swydd yn nodi bod y Gymraeg yn ddymunol.

Mae pob swydd a hysbysebir ar gyfer Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu yn nodi bod y Gymraeg yn ddymunol fel isafswm. Mae hyn yn cynnwys proses recriwtio'r Prif Gwnstabl hefyd, yr ydym yn gyfrifol amdani ac a ddefnyddiwyd yn 2019/20.

Bydd y broses recriwtio yn y dyfodol yn ystyried defnyddio gweithredu cadarnhaol i ddenu ymgeiswyr sy'n siarad Cymraeg. Bydd ein tîm Cyfathrebu ac Ymgysylltu yn gweithio gyda Swyddog Polisi'r Gymraeg i fanteisio i'r eithaf ar gyfleoedd i dargedu ein cymunedau Cymraeg eu hiaith a chodi ymwybyddiaeth o swyddi gwag.

**4.3 Hyfforddiant**

**Hyfforddiant yn y Gymraeg**

Mae Heddlu Gwent a Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu yn darparu cwrs hyfforddiant gorfodol Ymwybyddiaeth o'r Gymraeg a Sgiliau Lefel 1 i bob cyflogai. Darperir yr hyfforddiant gan Swyddog Polisi'r Gymraeg.

Mae pob aelod o staff wedi derbyn y sesiwn hyfforddiant gorfodol yn awr. Roedd 2 aelod o staff heb eu cyfrif yng nghyfnod yr adroddiad blaenorol ac roedd 1 yn aelod newydd o staff yn ystod y flwyddyn.

Mae hyfforddiant Ymwybyddiaeth o'r Gymraeg a Sgiliau Lefel 1 yn cael ei ymgorffori yn y rhaglen hyfforddiant sefydlu ar gyfer pob aelod newydd o staff.

Mae cyfleoedd ar gael i gyflogeion gofrestru ar gyrsiau mewnol Cymraeg i Oedolion a ddarperir gan Goleg Gwent. Mae cyflogeion yn mynychu yn ystod oriau gwaith. Yn ystod cyfnod yr adroddiad, cofrestrodd 1 aelod o staff ar y cwrs Mynediad (blwyddyn 1).

Byddwn yn parhau i gefnogi ac annog staff sydd am gofrestru ar gyrsiau Cymraeg priodol i'w lefel sgiliau presennol, ac i gymryd rhan yn y Rhwydwaith Siaradwyr a Dysgwyr Cymraeg sy'n cael ei redeg gan Heddlu Gwent.

**Ceisiadau am Gyrsiau Hyfforddiant yn Gymraeg**

Yn ystod y flwyddyn, ni chawsom unrhyw geisiadau gan staff i fynychu cyrsiau a ddarperir trwy gyfrwng y Gymraeg. Byddwn yn parhau i ymgynghori â'n staff ynghylch eu dewis iaith ar gyfer deunyddiau hyfforddi a gweithio gyda Heddlu Gwent i hwyluso'r dewis iaith hwn yn fwy effeithiol ar draws y ddau sefydliad.

**4.4 Sgiliau Cyflogeion yn y Gymraeg**

Isod mae tabl yn dangos lefel y sgiliau Cymraeg a gofnodir ar ein system Adnoddau Dynol ar hyn o bryd. Rydym yn falch o fod wedi gallu cynnal lefel sylfaenol y sgiliau Cymraeg sydd ar gael ar draws y sefydliad.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Sgiliau Cyflogeion yn y Gymraeg | | | |  |
| Lefel\* | **Nifer Cyflogeion\*\*** | | | |
|  | **2016/17** | **2017/18** | **2018/19** | **2019/20** |
| 1 | 5 | 4 | 13 | 15 |
| 2 | 1 | 2 | 2 | 2 |
| 3 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 4 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 5 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Cyfanswm | 7 | 7 | 18 | 18 |
| Cyfanswm Cyflogeion | 17 | 17 | 19 | 19 |

\*Gweler y diffiniadau yn yr Atodiad  
\*\*Cyflogeion ac eithrio Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu

**4.5. Monitro a Goruchwylio Cydymffurfiaeth â'r Safonau**

Cyfrifoldeb y Prif Weithredwr yw monitro a goruchwylio cydymffurfiaeth Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu â Safonau'r Gymraeg. Mae craffu mewnol yn digwydd mewn cyfarfodydd rheoli i alluogi Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu i oruchwylio cydymffurfiaeth.

Mae'n ddyletswydd ar Gomisiynydd yr Heddlu a Throseddu i fonitro a chraffu ar gydymffurfiaeth Heddlu Gwent â Safonau'r Gymraeg, a orfodir ar y Prif Gwnstabl, hefyd. Mae staff yn cymryd rhan yng nghyfarfodydd Y Gymraeg Heddlu Gwent a chyfarfod y Bwrdd Strategaeth Pobl i alluogi Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu i fonitro cynnydd a chydymffurfiaeth â Safonau'r Gymraeg ym mhob agwedd ar fusnes plismona.

Mae Bwrdd Strategaeth a Pherfformiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer y cyhoedd yn derbyn adroddiadau blynyddol ynghylch cydymffurfiaeth â Safonau'r Gymraeg ar gyfer Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu a Heddlu Gwent. Caiff y rhain eu cyhoeddi'n allanol ar ein gwefan fel rhan o'n trefniadau llywodraethu mewnol. Yn ogystal, mae Panel Heddlu a Throseddu Gwent yn derbyn ein hadroddiad fel sicrwydd o'n cydymffurfiaeth â Safonau'r Gymraeg.

**5. Cydymffurfiaeth â Safonau Darparu Gwasanaeth**

Mae'r adran ganlynol yn cynnwys gwybodaeth ynghylch ein cydymffurfiaeth â'r Safonau Darparu Gwasanaeth y mae'n ofynnol i'r Comisiynydd adrodd mewn perthynas â nhw. Yn ystod y flwyddyn, rydym wedi cydymffurfio â phob un o'r gofynion, fel y dangosir isod.

**a) Cyfathrebu â'r Cyhoedd**

Mae canllawiau ar gyfer staff wedi cael eu cyhoeddi ar fewnrwyd Heddlu Gwent 'Y Bît’, y mae gan ein staff ni fynediad iddo hefyd. Mae'r canllawiau hyn yn esbonio gofynion y Safonau Darparu Gwasanaeth yn glir ac yn syml. Mae staff yn cael eu gwneud yn ymwybodol o’r canllawiau a sut i’w defnyddio yn ystod y sesiwn hyfforddiant gorfodol Sgiliau Cymraeg Lefel 1. Mae'r canllawiau'n nodi tair egwyddor arweiniol:

1. Pan fyddwch yn cysylltu â defnyddiwr gwasanaeth am y tro cyntaf, rhaid gwneud "cynnig rhagweithiol" i ddefnyddio'r Gymraeg.
2. Rhaid sicrhau nad oes unrhyw oedi na gwasanaeth anghyfartal o gymharu â'r hyn y byddem yn ei ddarparu yn Saesneg.
3. Mae sefyllfaoedd sy’n gofyn am ymateb brys wedi'u heithrio rhag y safonau.

Amlinellir y gweithgareddau canlynol yn y canllawiau:

* Gohebiaeth ar gyfer y cyhoedd
* Dogfennau ar gyfer y cyhoedd
* Ymdrin â'r cyhoedd yn ysgrifenedig
* Cyhoeddi rhifau ffôn
* Cysylltu ag aelod o'r cyhoedd ar y ffôn
* Ateb y ffôn
* Yr hyn y dylid ei wneud pan fydd galwr yn dal i siarad Cymraeg ar ôl i chi ddweud y cyfarchiad dwyieithog
* Negeseuon llais
* Dyluniad defnyddiau ysgrifennu corfforaethol
* Dyluniad templedi e-bost
* Negeseuon allan o'r swyddfa
* Gwahodd aelodau'r cyhoedd i gyfarfod
* Arddangos gwybodaeth mewn mannau cyhoeddus
* Cyrsiau a chyflwyniadau addysgol
* Arwyddion a hysbysiadau

**b) Gwefannau a chyfryngau cymdeithasol**

Mae gwefan Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu yn cynnwys rhagdudalen i annog siaradwyr Cymraeg i ddewis iaith cyn mynd at dudalennau eraill y wefan. Rydym wedi gwella ein presenoldeb cyfrwng Cymraeg ar draws ein cyfrifon cyfryngau cymdeithasol hefyd er mwyn ymgysylltu â chymunedau'n well.

Rydym yn dal i ddosbarthu ein e-fwletim wythnosol, sydd ar gael yn Gymraeg neu Saesneg, yn dibynnu ar ddewis iaith y sawl sy'n tanysgrifio. Hyd at ddiwedd mis Mawrth 2020, roedd 14 o bobl wedi tanysgrifio i'r fersiwn Gymraeg, naw tanysgrifiwr yn fwy o gymharu â'r un cyfnod y llynedd. Rydym yn parhau i ddarparu'r e-fwletin ar gyfer ein holl gymunedau fel ffordd rwydd o rannu'r newyddion diweddaraf gyda nhw – mae gwybodaeth bellach ar gael ar ein gwefan ar <https://www.gwent.pcc.police.uk/cy/gwrando-arnoch-chi/cylchlythyr/>.

Yn ystod 2020/21, byddwn yn parhau i ddatblygu'r Gymraeg ar ein cyfryngau cymdeithasol, ac rydym yn bwriadu lansio proffil Facebook cyfrwng Cymraeg er mwyn gwella ein hymgysylltiad â'n cymunedau.

**c) Grantiau**

Darperir pob gwybodaeth a gyhoeddir am gyfleoedd am gyllid yn Gymraeg a Saesneg. Os derbynnir cais yn Gymraeg, byddwn yn gohebu gyda'r ymgeisydd yn Gymraeg ac yn darparu gwasanaeth cyfieithu mewn unrhyw gyfarfodydd perthnasol.

Yn ystod blwyddyn yr adroddiad hwn, ni dderbyniwyd unrhyw geisiadau am gyllid yn Gymraeg. Dan y Strategaeth newydd, byddwn yn adolygu'r ffordd rydym yn hyrwyddo cyfleoedd am gyllid er mwyn codi ymwybyddiaeth ein bod yn croesawu ceisiadau yn Gymraeg.

**d) Caffael**

Nid oes unrhyw geisiadau neu gontractau wedi cael eu cyhoeddi yn Gymraeg ac ni dderbyniwyd unrhyw rai yn Gymraeg yn ystod cyfnod yr adroddiad hwn.

O ran contractau perthnasol (lle mae'r testun yn awgrymu y dylent fod yn Gymraeg) mae dogfennau tendro yn cael eu cyhoeddi yn Gymraeg. Mae'r ddogfen tendro yn nodi "Mae'r Comisiynydd yn croesawu ymatebion tendro yn Gymraeg" ac mae Rhestr Wirio'r Gymraeg wedi cael ei hymgorffori yn y broses dendro i sicrhau bod sylw dyledus yn cael ei dalu i'r Gymraeg yn ystod pob cam. Mae mynediad at wasanaethau cyfieithu proffesiynol yn sicrhau bod cynnwys cyflwyniadau yn y Gymraeg yn cael ei adlewyrchu'n gywir, a bydd y broses werthuso’n rhedeg yn gyfochrog â’r broses werthuso ar gyfer cyflwyniadau yn Saesneg (os yn berthnasol). Bydd yr un dyddiad cau yn berthnasol i gyflwyniadau yn Gymraeg a Saesneg a bydd gwasanaethau cyfieithu ar y pryd yn cael eu cynnig a'u trefnu ar gyfer contractau perthnasol os bydd sefydliad yn dymuno cael cyfweliad yn Gymraeg.

Hysbysebir pob tendr yn Gymraeg a Saesneg.

**6. Cydymffurfiaeth â Safonau Llunio Polisi**

Rydym wedi bodloni ein Safonau Llunio Polisi trwy ddefnyddio ein proses Asesiad o Effaith ar Gydraddoldeb i ganfod a rhoi sylw i unrhyw effeithiau ar y Gymraeg. Mae Asesiadau Effaith ar Gydraddoldeb yn rhan orfodol o'n gweithdrefn llunio polisi ac maent yn arwain ein llunwyr polisi a'n pobl sy’n gwneud penderfyniadau drwy'r broses o ystyried effeithiau negyddol neu gadarnhaol ar bobl sy’n rhannu Nodweddion Gwarchodedig fel y diffinnir gan Ddeddf Cydraddoldeb 2010.

Er nad yw'r Gymraeg yn Nodwedd Warchodedig dan Adran 4 Deddf Cydraddoldeb 2010, rydym wedi diwygio ein templed Asesiad o Effaith ar Gydraddoldeb yn awr i gynnwys nifer o gwestiynau sy'n golygu y bydd unrhyw effaith ar y ffordd rydym yn trin y Gymraeg mewn perthynas â'r Saesneg, neu gyfleoedd i bobl ddefnyddio'r Gymraeg, yn cael eu nodi. Mae pob polisi newydd, ac adolygiadau o bolisïau presennol yn destun Asesiad o Effaith ar Gydraddoldeb ac mae cymorth ar gael gan Swyddog Polisi'r Gymraeg i unrhyw gydweithiwr sy'n cwblhau Asesiad o Effaith ar Gydraddoldeb.

Rydym wedi cyhoeddi polisi ar ddyfarnu grantiau sy'n amlinellu sut byddwn yn ystyried y Gymraeg yn ein penderfyniadau cyllido. Mae hwn ar gael ar ein gwefan <https://www.gwent.pcc.police.uk/cy/tryloywder/cyhoeddiadau/polisi-a-gweithdrefn-arian-grant/>.

**7. Cydymffurfiaeth â Safonau Gweithredol**

Mae'r adran ganlynol yn cynnwys gwybodaeth ynghylch ein cydymffurfiaeth â'r Safonau Gweithredol y mae'n ofynnol i'r Comisiynydd adrodd mewn perthynas â nhw. Yn ystod y flwyddyn, rydym wedi cydymffurfio â phob un o'r gofynion fel y dangosir isod.

**a) Cymorth i Staff**

Cyhoeddir canllawiau Safonau'r Gymraeg cynhwysfawr i staff ar fewnrwyd Heddlu Gwent ‘Y Bît’ ar y dudalen ‘Cymraeg’, y mae gan ein staff ni fynediad iddi hefyd. Mae'r dudalen yn cynnwys cymorth ac adnoddau i staff sydd am ymarfer eu sgiliau Cymraeg neu sy'n ystyried addysg cyfrwng Cymraeg i'w plant hefyd.

Darperir templedi Cymraeg ar gyfer ymatebion allan o'r swyddfa a llofnodion personol, ynghyd â bathodynnau rhithwir y gall cyflogeion eu hychwanegu at eu negeseuon e-bost i ddangos eu bod naill ai'n dysgu neu'n siarad Cymraeg. Mae pob siaradwr a dysgwr Cymraeg hysbys ar draws y Llu wedi cael bathodyn neu laniard priodol i'w wisgo.

**b) Sgiliau Cymraeg y Gweithlu**

Mae pob hysbyseb swydd yn nodi bod y Gymraeg yn ddymunol fel mater o drefn, oni bai bod swydd yn cael ei hasesu i fod yn un lle mae'r Gymraeg yn hanfodol neu'n gofyn bod yr ymgeisydd llwyddiannus yn mynd ati i gael y sgiliau perthnasol. Bydd y Tîm Recriwtio yn Adran Gwasanaethau Pobl Heddlu Gwent yn rhoi cymorth gyda’r broses ar gyfer asesu newidiadau i ofynion iaith.

Yn allanol, caiff swyddi eu hysbysebu yn Gymraeg yn ogystal â Saesneg a chyhoeddir fersiynau Cymraeg o wybodaeth yn ymwneud â'r swydd honno, yn ogystal â ffurflenni cais. Mae pob cais am swydd newydd yn gofyn i ymgeiswyr nodi lefel eu gallu yn y Gymraeg, a lle y bo angen, a hoffent gwblhau'r broses recriwtio yn Gymraeg.

**c) Arwyddion**

Mae pob arwydd newydd neu arwydd sy'n cael ei gyfnewid yn cael ei gynhyrchu'n ddwyieithog yn awr ar draws ystâd yr heddlu gyda'r Gymraeg mewn safle lle y mae'n debygol o gael ei darllen gyntaf.

**8. Heriau**

Nid oes gennym unrhyw heriau gerbron Comisiynydd y Gymraeg mewn perthynas â Safonau penodol.

Byddwn yn parhau i ymgysylltu â Swyddfa Comisiynydd y Gymraeg ynglŷn ag unrhyw arfer da a nodir neu heriau sy'n dod i'r amlwg wrth i ni barhau i wella'r ddarpariaeth o wasanaethau dwyieithog i ddinasyddion Gwent.

**9. Cysylltu â ni**

Am fwy o wybodaeth ynghylch sut rydym yn cydymffurfio â Safonau'r Gymraeg, neu i roi adborth ar sut gallwn ymgysylltu'n fwy effeithiol â siaradwyr a dysgwyr Cymraeg yn ein cymunedau, cysylltwch â:

Swyddfa Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu  
Pencadlys yr Heddlu  
Croesyceiliog  
Cwmbrân.  
NP44 2XJ

E-bost: [Commissioner@gwent.pnn.police.uk](mailto:Commissioner@gwent.pnn.police.uk)

Ffôn: 01633 642200

Twitter: @gwentpcc

Facebook: <https://www.facebook.com/gwentpcc/>

Instagram: <https://www.instagram.com/gwentpcc/>

Rydym yn croesawu gohebiaeth yn Gymraeg a Saesneg - byddwn yn ymateb yn gyfartal i geisiadau yn y ddwy iaith a byddwn yn ymateb yn eich iaith ddewisol heb oedi.

**10. Atodiad:**

**Diffiniadau Lluoedd Heddlu Cymru o Lefelau Sgiliau Cymraeg (sgiliau llafar yn unig)**

**Lefel 1:** Gallu dweud enwau lleoedd, enwau personol, gallu cyfarch yn briodol yn bersonol neu ar y ffon, gallu dechrau a therfynu cyfarfodydd yn ddwyieithog

**Lefel 2:** Gallu deall hanfod sgwrs a chyfleu gwybodaeth syml, gallu ymateb i geisiadau syml, gallu deall ceisiadau am gymorth, gallu defnyddio Cymraeg i drosglwyddo galwadau ffôn, gallu cyflwyno ei hun ac eraill

**Lefel 3:** Gallu cymryd a throsglwyddo negeseuon sy'n debygol o fod angen sylw yn ystod diwrnod gwaith, gallu sgwrsio'n rhannol yn Gymraeg ond yn troi at y Saesneg mewn trafodaethau ac i roi gwybodaeth fanwl, gallu disgrifio pobl a lleoliadau, gallu ymateb i ymholiadau cyffredinol dros y ffôn ac wyneb yn wyneb, gallu cymryd manylion neu nodiadau o wrando ar sgwrs Gymraeg

**Lefel 4:** Gallu cyfrannu’n effeithiol mewn cyfarfodydd o fewn ei faes gwaith ei hun, gallu dadlau achos o blaid neu yn erbyn syniad, gallu sgwrsio yn Gymraeg yn y rhan fwyaf o sefyllfaoedd ond yn troi at y Saesneg wrth ddefnyddio terminoleg plismona neu dechnegol, gallu ymdrin ag ymholiadau'n effeithiol, gallu deall gwahanol dafodieithoedd, gallu cadeirio cyfarfod ac ymateb i gwestiynau yn Gymraeg, gallu disgrifio sefyllfa neu ddigwyddiad yn Gymraeg.

**Lefel 5:** Gallu cyfweld ag ymgeiswyr am swyddi lle mae angen gallu siarad Cymraeg ac asesu eu haddasrwydd, gallu ymdrin yn effeithiol ag ymholiadau cymhleth neu ymdrin â gwrthdaro yn Gymraeg, gallu cyfweld neu holi yn ystod ymchwiliad, gallu ymdrin ag ymholiadau cymhleth neu sensitif, cwynion a chwestiynau ymosodol yn ei faes arbenigol ei hun, gallu gwneud cyflwyniadau yn Gymraeg.